

# 出張・転勤に役立つ ベトナム情報満載!

ほけっとページ  
Japanese Yellow Page  
日本人のための生活情報便利帳

ベトナム  
ハノイ  
ホーチミン  
ミャンマー

2014年9月オープン!

2014年9月オープン!

2014年9月オープン!

ほけっとページ電話帳  
ベトナム&ミャンマー  
2014~15年度版  
現地のホットな情報をお届け!

無料

越南&緬甸14~15年度版

日経1週間  
お返しキャンペーン

ベトナム&ミャンマー版  
差し上げます!

名刺スキャンと共に御名前、会社名、住所、電話番号、メールアドレスを明記の上メールをお送り頂いた方に本誌一冊を無料プレゼントいたします。

メール: zets\_ppw@pocketpage.com.hk

※発送は香港広東地区に限りです。

ベトナム

## ホーチミン出張の宿は風をけきの イージーステイサイゴンで決まり!

**EZ STAY Saigon**

- 仕事の疲れを癒してくれる屋上の半露天風呂。
- 日本人管理人常駐で安心。
- 市内中心部の好立地。
- 仕事しやすいオフィススペースあり。
- 打ち合わせができるカフェスペースあり。

予約はメールで: ezstaysaigon@gmail.com  
http://ezstaysaigon.com/

**ツインルームが新たにオープン!**  
お風呂付きで約\$13(ドミトリー), 約\$29(ツインルーム)

イージーステイ~日本人管理で安心のゲストハウスグループ~  
すべて日本語で対応します/ドミトリー宿で経費節減/現地情報の収集にも最適

<b>EZ STAY Hanoi</b> ビジネスにも好立地の落ち着いた宿。 http://ezstayhanoi.com/ 1泊約\$10	<b>EZ STAY Bangkok</b> 日本人家族経営のアットホームな宿。 http://ezstaybangkok.com/ 1泊約\$12	<b>EZ STAY 台北</b> 台北の中心である台北駅が目の前。 http://ezstaytaipei.com/ 1泊約\$19
---	---	--

ベトナム

## ベトナムをもっと自由にもっと楽しく

日本人スタッフ常駐の旅行代理店  
**tnk&apt japan**  
www.tnkjapan.com

現地在住の日本人スタッフが  
素敵なオリジナル現地ツアーを  
アレンジします。

・メコンデルタツアー ・世界遺産ハロン湾ツアー  
・各種航空券、ホテル、バスチケット手配  
・ベトナムツアー、シェムリアップツアー 最安値に挑戦!

【ホーチミン テナムオフィス】	209 De Tham St., Dist. 1, HCMC (+84)90-420-1926 (日本人スタッフ直通)	7:00~21:00
【ホーチミン ドンコイオフィス】	3F., 78B Dong Khoi St., Dist. 1, HCMC (+84)90-420-1926 (日本人スタッフ直通)	9:00~20:00
【カンボジア シェムリアップオフィス】	(+855)60-965-835 (日本人スタッフ直通)	8:00~20:00

ベトナム

## nagu

友人への贈り物、ベトナムの記念に  
世界に一つだけの  
テディベア

ご注文は、店頭およびホームページ  
www.zantoc.com からどうぞ。  
ハノイは最短1日、  
ホーチミンは最短3日で出来ますので、  
お気軽にnagu@zantoc.comまで  
日本語でご相談ください。

Dong Khoi(ドンコイ)店  
08-38234001 08:00-22:00  
155 Dong Khoi st. District 1, HCMC

Nha Tho(ニャートー)店  
04-39288020 09:00-21:00  
20 Nha Tho st. Hoan Kiem Dist. HN

ハノイ

## I.B.C Vietnam Co., Ltd

(Ichikawa Business Consultant Vietnam Co., Ltd)

### 日系企業のベトナム進出を 徹底サポート!

会社設立・駐在事務所設立など  
豊富な経験に基づくコンサルティングで  
様々な問題を解決いたします。  
お気軽にお問い合わせください。

住所: Rm. 415, 4/F., Regus Press Club, 59A Ly Thai To St., Hoan Kiem Dist., Hanoi  
電話: (84)4-3936-7942 携帯電話: (84)90-380-5937 E-mail: k.ichikawa@r3.dion.ne.jp

ホーチミン

## 鉄板焼 神戸 KOBE 旨い神戸牛を食らうべし!

鉄板焼神戸の神戸牛は、日本から直輸入。  
脂の乗りは勿論、肉本来の味を生かす為に余計な味付けはせず、  
新鮮なおさびとまろやかな味わいのヒマラヤ産岩塩"ピンクソルト"で頂く究極の一品。

スタッフ一同笑顔でお待ちしております

www.teppankobe.com

13A Tu Xuong St., Ward 7, Dist. 3, HCMC, Vietnam 08-3932-0187

ホーチミン

## TOKYO Relax RELAXATION&BEAUTY

Total Beauty Building

心と体のリラックス&ビューティー

上質な馬オイルを使ったボディケア&乳酸菌クリームでリラクゼーション。  
日々の暮らしの中で溜まった、ココロとカラダの疲れをリセットします。

- ・フットマッサージ 60分~ 30万VND / 1,500円~
- ・ボディマッサージ 60分~ 40万VND / 2,000円~
- ・日式ノンオイルマッサージ60分~ 50万VND / 2,500円~
- ・痩身アロママッサージ 45分 50万VND / 2,500円

Tel: 08-6291-8006 68 Ly Tu Trong, Q 1, Tp. HCM





## マリオットホテル、深圳宝安にオープン! 深圳前海華僑JW万豪酒店 (JW Marriott Shenzhen Bao'an)

深圳の前海深港現代服務業合作区(前海深圳・香港現代サービス業協力区)で初となる5つ星ホテル「JWマリオット深圳宝安」が去る2月1日、正式オープンした。深圳市華僑城酒店置業の投資で建設され、マリオット・インターナショナルが運営・管理を行う。深圳国際空港から最も近い場所にある豪華ホテルで、客室数は356室、やわらかい曲線をもつ外観が特徴だ。内装は鳳凰からインスピレーションを受けたというデザインで、地元のアート作品を取り入れるなど、格式ある雰囲気が漂う。ロビーホールの入口に展示されているのは「物的天堂(物の天国)」という作品で、伝統と現代の対話を表現しているという。

同ホテルの特徴の1つは、フレキシブルなイベントスペースだ。多目的スペースは10数室あり合計2,600平方メートルにもなる。深圳のホテルの中で最大規模となる大ホールは1,758平方メートルの広さを誇る。車

両や重量のある大道具の運搬も可能な特殊エレベーターが設置されるなど、大がかりな設営にも対応している。また、ホテル内には、「深圳厨房」(The Shenzhen Kitchen)、「THE LOUNGE」といったダイニングレストランがあり、中でも、ホテル最上階のアジア料理レストラン「湾景」(Bayview)は、大きな窓から深圳の海を一望できるのが魅力だ。こちらも近日オープン予定!

### 深圳前海華僑JW万豪酒店

住所: 深圳市宝安区宝興路8号

電話: (86)755-2323-8888

ファクス: (86)755-2323-8999

ウェブ: www.marriott.com.cn/hotels/travel/szba-jw-marriott-hotel-shenzhen-baoan



## 第35回広州国際家具展開催 3月18日~4月1日



アジア最大の家具調達イベント「中国国際家具展」(China International Furniture Fair: CIFF)が3月18日~4月1日まで広州で予定されている。中国輸出入商品交易会の一環として琶洲の会場で行われる。35回目となる今回のテーマは「すべての人のための家具」となっており、あらゆるタイプの家庭・オフィス家具が展示される。家具展は2部構成になっており、第1部は家庭用家具、第2部はオフィス家具、家具製造機器、原材料にそれぞれ焦点があてられる。

第1部は3月18日~22日まで。室内装飾、家庭用品、室内織物、アウトドア・レジャー用家具まで幅広い家庭用家具が展示される。単なる家具の展示にとどまらず、住宅の外観や雰囲気を向上させるための総合的な提案を含む展示が目玉される。第2部は3月28日~4月1日までとなっている。

国際家具展には毎回世界32の国と地域から、4,500以上の中国、海外の大手家具メーカーやデザイナーが参加する。国際的に評価が高く画期的な製品を先取りできるこの機会をお見逃しなく。詳細については公式ウェブサイトを確認しよう。

### 中国国際家具展

会場: 広交会展館

住所: 広州市海珠区閱江中路380号

期間: 第一期3月18日~22日、第二期3月28日~4月1日

時間: 公式ウェブページにてご確認ください

公式ウェブ: www.ciff-gz.com/en/ciffgz/index.html

入場: ビジターは無料。身分証明書と名刺の提示が必要。

事前予約は公式ウェブページから。

香港&広東

**創業12周年!**  
**忠基TV**  
スムーズ、安定  
ハッキリ、安定

**アニバーサリー記念** 今なら! 年間契約いただいたお客様には、  
EGBのUSBプレゼント(録画機能追加)  
※当キャンペーンは一年一括支払いのみ適用されます

2ヶ月延長 **無料**  
※日/バックアップ支払いの場合に限ります。

初期保証金、設置料金ナシ 月額レンタル料金

**Aパック HK\$380** **Bパック HK\$480**

**24周コース** 内容:BS+地上波(関東+関西)+英語  
●繰り返し再生機能付(一週間) ●番組予告一覧あり  
●録画機能追加

**38周コース** 内容:BS+地上波(関東+関西)+CS+英語  
●繰り返し再生機能付(一週間) ●番組予告一覧あり  
●録画機能追加

**50周コース** 内容:BS+CS+地上波(関東、関西)+英語  
●繰り返し再生機能付(一週間) ●番組予告一覧あり

\*設備工事:15分~1時間以内で完了  
\*申し込み:契約書に1回サインするだけでOK

地上波(関西)			地上波(関東)			英語		
MBSテレビ	ABCテレビ	関西テレビ	NHK総合	NHK Eテレ	HBO HD	NGCの冒険 HD		
テレビ大阪	サンテレビ	読売テレビ	日本テレビ	TBSテレビ	Dis HH HD	Science HD		
チャンネル更新中	チャンネル更新中	チャンネル更新中	Fジテレビ	テレビ朝日	History HD	FX HD		
			テレビ東京	チャンネル更新中	CNN HD	BBC HD		
BS			CS					
BS1	BSプレミアム	BS日テレ	STAR1 HD	STAR2 HD	STAR3 HD	Animax		
BS朝日	BS TBS	BS Japan						
BS FUJI	WOWOWプライム	WOWOWシネマ	Disney	NGC HD	Discovery	Golf network		
WOWOWライブ	FOX bs238	BS11	J SPORTS 1 HD	J SPORTS 2 HD	J SPORTS 3 HD	J SPORTS 4 HD		
BS約クビジョン	チャンネル更新中	チャンネル更新中	日本映画専門	GREEN	MTV	D life		

**24時間 業務対応電話** 香港・広東全域出張可能!代理店募集中

香港:852-6065-6699(日本語) 中国:136-1007-8921(日本語)  
852-6959-1828(中国語) 138-0297-4563(中国語)

**チュウキテレビ設備システム提供協力会社**  
**広州市忠基ネットワーク科技有限公司**

TEL:020-8727-7769(日本語), 020-8727-7760 FAX: 020-8727-7829  
E-mail: zjkj388@vip.163.com HP: www.gzzjkj.com

香港&広東

中国調査の専門集団

勝敗を決める、その情報を。

「真実の瞬間」をつかまえる

経験と合理主義からくる論理性

幅広い調査手法から、ベストな調査を提案

言葉・データを 取捨選択する直感力

今までにない徹底・透明・専門的なサービスを

ニーズをシーズで ウォンツに!

文化差異を考慮した品質管理

身内だから分からない 内部の状況を調査

業界専門家・技術専門家・経営専門家・販売専門家

■サービスメニュー例

【消費者・ブランド調査】  
グループインタビュー  
デプスアンケート  
街頭調査 / 電話 / インターネット調査  
データベースリサーチ  
新製品開発・市場実験・消費者態度意識調査

【企業・産業調査】  
市場把握、営業戦略、市場予測  
競合調査、主要メーカー実態、シェア調査  
仕入先、販売ルート、流通、物流方式調査  
製品価格、仕様、原材料調査  
販売戦略、人員配置、代理店システム調査  
企業内部、代理店、取引先への実態調査  
信用調査(企業調査、経営分析、人物調査)  
企業リストアップ、スクリーニング、マッチング  
税関データ調査

【知的財産権保護・模倣品対策】  
世界各国における商標/知財出願・調査  
侵害品占有率の戦略的調査と評価  
企業イメージ/CI/ブランド認知調査  
容疑目標(卸、貿易、倉庫、工場)の調査  
自社・代理店の侵害行為調査、対策  
侵害行為への行政摘発、刑事摘発  
グレーマーケットへの市場一斉摘発  
民事訴訟 損害賠償請求  
政府ロビー、セミナー、PR活動、感謝活動  
税関への権利登録、差し止め、鑑定代理  
WEB上模倣品への対策  
展示会モニタリングと証拠収集、即日摘発  
侵害品対策広報、メディア活用、イベント活動

【特殊調査】  
従業員、キーパーソン調査  
新製品開発、人事買収等ビジネスマター監視

**アライジェンス コンサルタンツ 有限公司**  
知才商務咨询有限公司  
Alligence

市場・消費者調査、業界・企業調査、信用調査、データ調査  
知的財産権保護コンサルタント及び模倣品対策

■調査事務所: 広州 深圳 香港 上海 北京 福州 泉州 杭州 西安 成都  
■Web: www.alligence.jp  
■Email: info@alligence.jp TEL: (+86)20-3860-2648

代表 太田基寛



**とん!**  
名物!

牛すじ煮

絶品のうなぎ

**とろウマツ!**

日本料理 酒田 羅湖では数少ない本場炭火焼きの活躍のお店  
0755-8223-9998  
137-1380-3457 (日本語可)

個室3室 最大35名様まで収容可能 | 日本のテレビ・無料Wi-Fi設置

そばしょうにん

**蕎上人**

手打ちそば・活き鰻

種な一品料理 各種取り揃えて おります!

大人気! 社用そば

爽快! 一番そば

6個室、最大60名様まで収容可能!!

【南山店】 無料WiFi/UNIPAY  
住所: 深圳市南山区南山大道南海大厦107号(中油陽光大酒店となり)  
電話: 0755-8625-0406/150-2401-2606 (店長はる)  
営業時間: 11:30~14:00/17:30~23:00

コース予約  
・前菜・刺身・焼き物・煮物  
・お食事・デザートなどご予算に応じて承ります。  
お気軽にスタッフにお尋ね下さい!!

寒い冬は当店のあんこう鍋で ぜひお温まり下さい

あまがわ

17年の歴史と実績がある料理をぜひ堪能下さい。

最大22名様収容可能なお部屋もございます。

天-河 日本料理 住所: 広州市天河区天河北路233号中信広場3層356B-357  
電話: 020-3891-2411, 137-1177-1717 (日本語可) 時間: 11時30分~14時30分, 17時30分~22時30分

日本より直送の食材を使用しております。

日本料理 南山で日本人に愛され続ける老舗

**はせ川**

ランチ始めました。

女性に大人気! 「トマトとアボカドチーズのサラダ」

サクサクとろーり 「チーズ唐揚げ」

シューシー&ポルキューー! 「焼きソーセージ盛り」

まだまだ寒いこの季節に! 「牛ムネ鍋」

お座敷、個室完備! 各種宴会承ります。お気軽にスタッフにお問合せ下さい。

住所: 深圳市南山区南光路126号鹏都大厦1階 時間: 11:30~14:00/17:30~23:30  
ご予約: 0755-2652-3524

蕎麦グループ Soba Jin

中国に6店舗! 昭和37年創業 早稲田の名店「弁慶」から始まった「蕎麦人」

華南地区4店舗展開中!

食材・衛生管理を徹底しているから 安心・安全

こだわりのそば粉で 丁寧に手打ち!

こだわり抜いた老舗の味を堪能あれ!!

日本直送! 新鮮な魚介類!

日本人料理長が腕を振ります!

【深圳 明華店】 住所: 深圳市南山区蛇口 龜山路明華中心1号楼 TEL: 0755-2667-8482

【深圳 粵海(ユエハイ)店】 住所: 深圳市羅湖区深南東路 3033号粵海酒店2樓 TEL: 0755-2669-2355

【深圳 羅湖店】 住所: 深圳市羅湖区南湖路1号 粵海花園首層柏麗商場109舖 TEL: 0755-8218-0906

【珠海店】 住所: 珠海市拱北粵海東路 1138号鴻都酒店東側 TEL: 0756-818-8698

WeChatから蕎麦人情報をGET!!

日本人管理ワンストップトータルサポート!

日中アジアの販売促進パートナー

**展示会 & 制作** etc. STS

広州 上海 北京 中国全土

展示会・イベント  
展示会、イベント、式典、商品発表会、メディア発表会、セミナー、代理店大会等

平面デザイン・各種制作  
会社案内、パンフレット、商品カタログ、冊子、DM、ポスター、チラシ、媒体広告、カレンダー、手帳、ラッピング、ノベルティグッズ、映像制作等

Webサイト制作  
公式サイト、SPサイト、ホームページ、通販サイト等

中国国内の展示会情報をお調べなら [www.chinaexpo.biz](http://www.chinaexpo.biz)

広州 広州市天河区林和西路 威尼閣 電話: 020-3828-5799

上海 静安区常德路 德安大厦商務中心 電話: 021-6299-2968, 159-0175-3192 在蘇

北京 朝陽区東三環双井橋富力城 電話: 010-5876-5909, 139-1019-2153 211

日本語ホットライン: 藤田 139-1106-0010

E-mail: [info@bj-sts.com](mailto:info@bj-sts.com)  
中国日本商會 上海日本商工クラブ会員

STIS 新東洋 日本 総代理

**PPW** pocketpageweekly 広東オフィス

日本語が読み書きできる方募集

週刊PPWでは、深圳と広州にお住まいで、日本語の読み書きができる方を募集しております。

外注パートタイムとして、編集作業にご興味がある方をお待ちしております。出社は不要で空いた時間でお仕事が可能です。ご連絡お待ちしております。

[zets\\_ppw@pocketpage.com.hk](mailto:zets_ppw@pocketpage.com.hk) (原)

[www.pocketpageweekly.com](http://www.pocketpageweekly.com)





# 中国語を学びたいあなたに! 経験豊富な講師陣と多彩なイベントで 楽しく“使える中国語”を手に入れよう!

羅湖区、福田区、南山区と深圳の主要都市に5つの校舎を構える「HT中国語教室」は、大人から子供まで幅広い世代が無理なく中国語を学べると評判の語学教室。「学びたい」と思ったときが学び時!」をスローガンに掲げる同教室では、これまで多くの日本人が中国語を習得し、日常生活やビジネスに役立ててきたという。今回は、そんな「HT中国語教室」の人気の秘密を紹介しよう。

## ■教学経験は2年以上! 安心の講師陣と「チューター制度」による効率的な学習プランの提案

2年以上の教学経験をもつ同校の講師陣は、定期的に研修会を実施しており、より良い指導方法を追求しているため、発音や文法といった実際の指導はもろろんのことクラスの雰囲気作りもバッチリだ。楽しい雰囲気でも伸び伸びと学習できる。また、「チューター制度」も取り入れており、講師以外の担当者が生徒ひとりひとりにヒヤリングを行い、学習時間や目標に最も適したスケジュールを作成、それに合った講師を推薦してくれる。これなら講師に直接言えない悩みにも対応してくれるので安心。

## ■豊富なコースと多彩なイベント

安心の講師陣に加えて同校では、「10日間スピード会話レベルアップコース」や「発音矯正」といった独自の学習コースが充実している。例えば、「ビジネス用語コース」。こちらのコースでは、自動

### HT中国語教室 1時間無料体験レッスン実施中!

- ・日常会話コース
  - ・ビジネス中国語コース
  - ・HSK試験対策コース
- お申込み電話: (86) 755-3663-0235

#### HT中国語教室

電話: (86) 755-3663-0235, (86) 135-3005-6859(日本語可)

#### 【羅湖校】

住所: 深圳市羅湖区南湖路国貿商厦7G室(国貿駅B出口)

#### 【福田校】

住所: 深圳市福田区金田路現代國際大廈2302室(会展中心駅E出口)

#### 【南山1校】

住所: 深圳市南山区南光路粉銀日E棟17C室(ホリデーイン付近)

#### 【南山2校】

住所: 深圳市南山区漾日湾畔2棟24F室(後海駅D2出口)

#### 【蛇口校】

住所: 深圳市南山区太子路海景広場23A室(海上世界駅D出口)

車、パソコン、貿易、財務、ホテル、ゴルフなど仕事の中で多用途にビジネス用語と会話の習得が可能だ。また、不定期で開催している「中国語実践イベント」では、「日本語を喋らない食事会」をはじめ、麻雀やカラオケ、お菓子作り、BBOを通じて中国の文化や習慣に触れながら中国語会話を実践する場も豊富に提供している。



## ■フレキシブルな予約対応

仕事や学校などで忙しい人のために、同校でのレッスンは全て自由予約制を採用している。急な用事が入ってしまった場合でも、前日の電話1本で日程の変更またはキャンセルに柔軟に対応してくれる。

「講師とのコミュニケーションが心配」、「目的にあった語学レッスンが見つからない」、「毎日が忙しくて学習時間が取れない」など、語学教室に通うことをためらう人の理由は様々だ。それでも、言葉を知ることによって仕事や生活はもっと充実したものになるはず。それぞれの目的や時間、志向に合わせて無理のない学習プランを提案してくれる「HT中国語教室」であなかも中国語の「学び時」を見つけてみてはいかがだろうか。

## HT中国語教室

9年の教育経験、60名あまりの優秀な教師  
香港家庭教師180元/時、お問合せください  
☎ 0755-3663-0235 ✉ info@ht-1.cn

個人レッスン100元/時、少人数クラス50元/時  
**無料体験レッスン実施中、  
ご予約ください!!**

中国語検定試験会場に認められました。  
**第85回中検対策実施中、合格率95%以上!!**

- ☑ 羅湖校 : 羅湖区南湖路国貿商厦7G室(国貿駅B出口)
- ☑ 福田校 : 福田区金田路現代國際大廈2302室(会展中心駅)
- ☑ 南山1校 : 南山区南光路粉銀日E棟17C室(ホリデーイン付近)
- ☑ 南山2校 : 南山区漾日湾畔2棟24F室(後海駅D2出口)
- ☑ 蛇口校 : 蛇口太子路海景広場23A室(海上世界駅)

## Best 深圳の「ベスト」

佰士特语言培训  
BEST LANGUAGE TRAINING

読者キャンペーン  
「PPW見た」で  
**RMB 100オフ**

お友達・家族との  
同時申し込みで、  
**2人10%オフ**

**5人同時で  
1人無料**

**プロの教師陣が対応しております。**

さらに深い交流を

- ・言語トレーニング専門家
- ・100人以上プロの教師陣が揃っております
- ・生徒のレベルに応じて対応致します

住所: 深圳市宝安区西乡街道宝源路  
寶信達大廈705-706室  
お問い合わせ: 0755-2372-3495/2307-8781  
携帯電話: 189-2678-0945 (いずれも日本語可)

## TIL 中華語文研究所 深圳校オープン!!

1956年創立、世界各地に分校あり

独自の教材に、厳選された講師陣

日本大使館や世界500強企業にも選ばれています

**体験レッスン無料  
中国語レッスン40%OFF  
申込み: 3月31日まで**

**TIL 深圳語学中心**

住所: 深圳市南山区蛇口海上世界明華國際會議中心C座1209A(泰格公寓近く)  
電話: 0755-2161-8221/185-2080-7019(両方とも日本語可)  
Email: tilshenzhen@126.com  
WEB: www.til.com.tw/JAP FB: www.facebook.com/tilshenzhen

## 国際交流、まずここから!

無料体験レッスン6時間実施中

**一緒に勉強  
しましょう!**

- ✓ 日系企業23社・7年間の教育実績
- ✓ 33名講師在籍
- ✓ 中国語、フランス語、英語、スペイン語、韓国語
- ✓ 奥様レッスン・お子様レッスン
- ✓ 中検対策・HSK対策・ビジネス中国語
- ✓ 企業、家庭教師派遣OK

香港宏閣文化教育セミナー (HTHK) www.kouzu.edu.com  
電話: 86-755-8523-4135, 86-158-1850-8520 褚(チョ) 日本語でどうぞ  
◆ 深圳市羅湖区地王大廈公寓西座2606室 ◆ 深圳市羅湖区旧西武大廈29F  
メール: isaiah10@163.com QQ: 1144011399 Wechat: suoyangren



# 「食いしん坊たちの天国」 「上下九路」で 広州スタイルの食べ歩き!



澤(たく)ちゃんがご案内!

周・澤蔚(しゅう・たくい)さん  
PPW広州オフィスで編集アルバイトをしている日本語学科の3年生。好きな日本の小説家は芥川龍之介という渋い感性を持つ21歳。

澤ちゃんの  
「上下九路満喫」  
ワンポイントメモ

### 陶陶居～林林牛雜

第十甫路には流行ファッション関連のショップがたくさん!特に自然派アクセサリーが好きな方には珠璣路にある「食草堂」が私のオススメです!

### 林林牛雜～銀記腸粉

上九路・下九路にはバーゲンセールを催すお店が集まっています。お得な掘り出し物を見つけた方はこの辺りで探してみるのもGOODです。

### 銀記腸粉～南信牛奶

荔湾広場を過ぎると、ジュエリーショップや珠江購物広場、南芸時裝商場があります。文昌路の平安大劇院で映画や粵劇を鑑賞するの也不错かも。

### 南信牛奶～広州酒家

恩寧路まで戻って嶺南建築文化を代表する街の風情「騎樓」を見物しよう。広州市で最も長い騎樓通りには十数ヶ所の旧跡が点在しています。

### 広州酒家～

広州酒家となりの皇上皇腊味店、ここの腊味(中国ソーセージ)はおみやげにオススメ!最後に、康王中路から長寿路にかけての「玉細工商店街」を歩いてGOOD!

広州市荔湾区にある「上下九路」(通称「西関」)は、全長約1.2kmの歩行街。広東省広西自治区・嶺南の文化が色濃く残った建築群が楽しめるこのエリアは、広州ならではのグルメが味わえることでも有名だ。各種ショッピングスポットも満載で散策にもピッタリの「上下九路」を今回紹介するのは、PPW広州編集部の澤ちゃん。地元を知り尽くした彼女が「澤ちゃんネットワーク」を駆使して集めた広州人の飲食・娯楽の濃縮版とも言える本特集。さあ、広州グルメを思う存分堪能しよう!



### 早茶(朝の飲茶)

## 陶陶居

09:00  
広東特有の朝食スタイル「早茶」の名店・「陶陶居」が本日の1軒目。なんと清の時代に創業という広州自慢の老舗です。内装や調度品は昔ながらの茶楼の伝統を守っていてもとっても良い雰囲気。点心は種類が豊富で味もピカイチ!お得な1元クッキー(嫁女餅)なんかもあります。これぞ広州庶民の朝—そんな風景がここにあります。



#### 【メニュー】

- 蝦餃 (RMB18)
- 榴蓮酥 (RMB18)
- 鳳爪 (RMB8)
- 嫁女餅 (RMB1)
- 流沙奶黄包 (RMB8)
- 羊雜湯 (RMB9)

住所: 広州市荔湾区第十甫路20号(大同路付近)  
電話: (86)20-8138-9632, (86)20-8139-6111  
時間: 7:00~16:00, 17:30~23:00  
※早茶の時間帯は混み合うので予約しておきましょう。



### 小吃(軽食)

## 林林牛雜

11:00  
ここで地元の牛もつ屋さんに立ち寄りましょう。十八甫路にある「林林牛雜」は、このエリアにある同一経営3店舗の中の元祖です。やわらかく煮込まれた大根ともつ、それに特製のトウチジャンと唐辛子をかけていただきます。店内にはテーブルはなく、食べながら四方八方へ散っていくのが広州スタイルです。これを知らなくて上下九路は語れません。さあ、広州人になりきって本家本元の小吃を味わいましょう!



#### 【メニュー】

- 蘿蔔牛雜 (RMB10)
- 蘿蔔牛雜面筋(麸入り, RMB10)

住所: 広州市荔湾区十八甫北路36号(十甫名都付近)

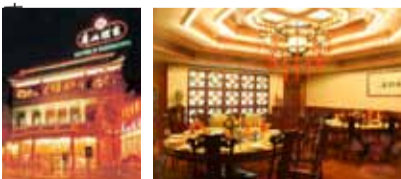
## 上下九路マップ



### 夕食

## 広州酒家

19:00  
夕食はちょっとリッチにいきましょう! 第十甫路北街の「広州酒家」です。こちらは「食在広州第一家」(「食は広州にあり」第一号)の荣誉に輝く、高級広東料理のお店。伝統料理の他、新たな趣向も加えた繊細な料理が揃っています。夜の「とばり」が下りてきたら、温かい烏龍茶を片手に地元の人たちが話すのんびりした広東語に癒やされつつ、最高の料理を待ちましょう。一日の疲れも吹っ飛ばしてしまうはずで



#### 【メニュー】

- 文昌鶏 (RMB60)
- 麻皮乳猪 (RMB118)
- 四宝炒牛奶 (RMB48)
- 蜜汁叉焼 (RMB43)
- 黑棕脆皮燒鴨 (RMB58)
- 筍尖水晶鮮蝦餃 (RMB24)

住所: 広州市荔湾区文昌南路2号  
電話: (86)20-8138-0388, (86)20-8139-0377  
時間: 7:00~15:00, 17:30~22:00



### 午後のおやつ

## 南信牛奶甜品專家



住所: 広州市荔湾区第十甫路47号(宝華路付近)  
電話: (86)20-8138-9904  
時間: 9:30~23:00

「南信牛奶甜品專家」は、上下九路で60年の歴史を誇る甘味処。伝統的な製法を守り続けており、今も変わらず臭みのない濃厚な味わいの水牛ミルクを使用しています。看板商品は「南信双皮奶」(水牛ミルクプリン)と「南信姜撞奶」(生姜ミルクプリン)。ハスの実やあずきをお好みでトッピングしましょう。常連さんには、「椰汁燉木瓜」(パパイヤのココナツスープ)や「伝統鳳凰奶糊」(伝統ミルク粥)も人気のようです。

#### 【メニュー】

- 双皮奶 (RMB11)
- 椰汁燉木瓜 (RMB12)
- 姜撞奶 (RMB11)
- 鳳凰奶糊 (RMB12)
- 紅豆双皮奶 (RMB12)



### 昼食はココで

## 銀記腸粉

13:00  
昼食は、地元料理「腸粉」。拉腸とも呼ばれ、形が豚の腸によく似ていることからこう呼ばれています。1958年創業の老舗「銀記腸粉」は、広州人で知らない人はいません!腸粉は、バットで作る手拉腸粉と、布を敷いた枠で作られる布拉腸粉がありますが、こちらでは伝統的な布拉腸粉が食べられます。しかも最上とされる「雪のように白く、紙のように薄い」腸粉なんです! コクのある鼓油をかけていただきます!



#### 【メニュー】

- 韭王鮮蝦腸 (RMB12)
- 艇仔粥 (RMB7)
- 牛肉腸 (RMB8)
- 滑雞粥 (RMB7)

住所: 広州市荔湾区上九路79号(光復路付近)  
電話: (86)20-8171-3013  
時間: 6:30~24:00





# 「遊び」が子どもを豊かにする 深圳の日本式幼稚園

## ふじようちえん



今回ご紹介するのは、蛇口にある深圳で2園目となる日本式幼稚園「ふじようちえん」。

園内に一歩入ると、そこはまるで日本にいるような雰囲気。それもそのはず、玄関から保育室に至るまで、日本らしい四季を感じさせてくれる絵画や作品が所々に飾られている。この日は、先生や子どもたちが作ったと思われる手作りの雛人形が、にこやかに出迎えてくれた。

### たくさん「遊び」と「体験」を通じて学ぶ

中国の多くのローカル幼稚園が知育中心の早期教育を積極的に取り入れている中、同園では、日本式の「遊び」を大切にしながら教育を行っている。この時期に思い切り遊ぶことが、その後の「学び」につながる。創造性を豊かにすると考えているからだ。子どもは、様々な遊びを通して、うまく人とかがわかれるようになり、言葉が豊かになったり、自然の美しさや不思議などに気付いたりする。楽しさの中で学ぶと、子どもたちはどんどん吸収していく。

個々に適した継続的な指導を行うようにしている。

もちろん、指導計画の立案や一人ひとりの子どもを理解することは、すぐに、また、誰にでもできるものではない。同園では、指導計画の立案や日々の指導にあたって、園長先生と先生とが十分に時間をかけて話し合ったり、外部講師を呼んで指導に役立てたりと、常に専門性を高める努力をしている。

### ●より多くの「体験」を子どもたちに

今年の5月で開園1周年を迎えるふじようちえんだが、2015年度は、子どもたちにこれまで以上に豊かな「遊び」を経験させたいと考えている。その中の一つが、年中温暖な深圳ならではのプール遊びだ。一流の施設を借り、衛生面・安全面にも万全を期している。運動不足が懸念される深圳で、子どもたちの体力作りも期待できる。

その他、和太鼓や、ライチ狩り、プラント栽培といったことも先生たちで新たに企画しているという。子どもたちにより多くの経験をさせてあげたい、その思いはどこまでも強く大きい。

### ●豊かな「遊び」は綿密な計画から

子どもにとって意味のある「遊び」は、ただ放っておいてもなかなか生まれにくい。同園では、先生があらかじめ子ども一人ひとりの発達に必要な経験を見通して綿密な指導計画を立てるとともに、子どもの発達の様子を毎日記録し、



ふじようちえん (Fuji Kids Land)  
住所: 深圳市南山区南海大道1029号万融大厦C座1F  
電話: (86)755-2652-2485  
ウェブ: www.fujikidsland.com

深圳

## 園児募集中

www.fujikidsland.com

深圳市福田区南海大道1029号万融大厦C座1F  
電話: (86)755-2652-2485 (月-土) 09:00-18:00

※見学・入園説明 随時受け付けております。お電話でご予約の上お越しください。

体も心も健やかに  
日本の心を持って  
世界に羽ばたく

- ♪ 日本人有資格教職員在籍
- ♪ 複数担任制クラス
- ♪ 看護師常駐
- ♪ 1・2歳クラス・預かり保育
- ♪ 送迎サービスあり

広州

## 国際歯科診療室

インターナショナルデンタルケア

日本語で丁寧な対応。  
お気軽にお電話ください。

日本での経験豊富なドクターで安心  
流暢な日本語で国際スタンダードな治療

日本・欧米での研究診療経験あり、東京医科大学医学博士号取得  
当診療室にて数百名の日本人の治療に携わっております。

日本語ホットライン (020)3880-2357  
広州市天河北路2号水花酒店11階

中国・アジア転職情報

## JOBS POCKET

# 香港島の お仕事特集

3月6日~3月12日

香港島のお仕事特集  
掲載中

www.jobs-pocket.net

深圳

## しるもとデンタルクリニック

shinomoto dental clinic

日本人職員常駐/予約、送迎から診療、保険請求まで日本語で対応

- 年中無休、毎日夜9時まで診療を実施。
- 無料送迎を実施。香港から来院の方は各税関まで配車いたします。
- 企業、教育機関への出張歯科健診を実施しております。

新学期、新年度 歯科キャンペーン

2015年3月1日~31日

期間内に本誌をご持参いただいた方には提供いたします。

- 👉 歯科クリーニング 通常価格 560RMB → 128RMB
- 👉 フッ素塗布 通常価格 200RMB → 88RMB

ご希望の方は予め日本語専用ダイヤルまでご一報ください。

各種公的医療保険還付申請サポート  
プレスステージヘルスケアプログラム  
日本語診断書、診療情報提供書作成

一般歯科 インプラント 全患者様個室対応 / 予約制  
矯正歯科 審美歯科 予防歯科  
診療時間 9:00 ~ 21:00 (年中無休)  
日本語ホームページ http://sdc-shenzhen.com/ 歯科CT (ドイツ製)

深圳市南山区南山大道1122号鹏愛医疗美容医院二階  
電話: 0755-8650-0166 FAX: 0755-8622-4459  
E-mail: paiyake@pengai.com.cn

地下鉄桃园駅から車で5分 深圳湾口岸から車で10分  
日本語専用ダイヤル 135-3090-3900 (深圳院、長沙院共通)



## 勝手に「グランド」観光協会

### 景ちゃんの

〈張景珍さん〉21歳。PPW広州オフィスで編集アルバイトをしている日本語学科の3年生。好きな言葉は、「何かを手放して、そして手に入れる」。いつも前向きポジティブな現役女子大生。

湛江市生まれ、広州市在住、実家は深圳市、という根っからの廣東っ子が、広東省の「アレヤコレヤ」をほんやりと紹介!

### ココナッツまるごと! 体にやさしい薬膳スープ

#### 【椰子燉鶏(ココナツチキンスープ)】1つ約17元~

広東人はスープに目がない! 「椰子燉鶏湯」はその中でも特に人気のスープ。越秀区文明路の「達揚原味燉品」はこの界隈の地元民によく知られた燉品。薬膳スープのお店です。1984年に開店、毎日昼の12時から夜の12時まで営業していますが、いつ行っても長い行列ができています。

豊富な種類の薬膳スープの中で一番人気は「原只椰子燉鶏シリーズ」です。原只椰子燉とはココナツを器にして中に食材を入れて蒸し上げるスープのことです。具材の旨味がそのままココナツジュースに溶け出します。このスープには、「補而不燥、旺血養顏、つまり体を潤す効果があります。硬いココナツの果肉をすべて取り除

くのは一苦労なので、「ココナツの実を丸ごと使う」というアイデアは、実益を兼ねて生まれたようです。海南から運ばれてきたココナツは、ノコギリで上部がカットされま

す。このとき果肉まではカットしないので中のココナツジュースが流れ出ることはありません。

こちらの老舗は小さくて見た目は普通ですが、味に間違いはありません! もし店内が満席で座る場所がどうしてもないときは、お持ち帰りも可能なので、おうちで味わうのもいいですよ。

老舗「達揚原味燉品」は行列が絶えない

ココナツまるごと使う薬膳スープ

張景珍のほんやり判定  
お手頃さ:★★★★★  
長持ち度:★★★★☆  
味:★★★★★  
好感度:★★★★☆

## Prim

そんなあなたに、Primでは髪質、やりたいボリュームにあわせて縮毛矯正、ストレートパーマをお選びいただけます。また、前髪のみ、気になるクセの場所のみの部分縮毛も可能です。

湿気でお悩みではないですか?  
髪がまとまらない...  
ボリュームを抑えたい...  
チリチリした髪をどうにかしたい...  
湿気で前髪のクセが気になる...  
など

www.prim-salon.com

Tel: (0755) 2686-2463  
Add: 深圳市南山区蛇口太子路33号振興大廈A座2層A5  
Open: 9:00~20:00 (Monday close)  
E-mail: resavation@prim-hairmake.com

## PRIME美容室

羅湖 大劇院 PRIME美容室  
東京 青山で7年!  
日本人美容師が責任を持って担当させていただきます。

- ・カット通常 ..... 280元→220元
- ・デジタルパーマ(カット) ..... 780元
- ・ストレートパーマ(カット) ..... 820元
- ・ヘッドスパ30分 ..... 100元
- ・トリートメント ..... 150元~

住所: 深圳市羅湖区解放路名士閣1F  
(深圳地下鉄大劇院駅C出口徒歩1分)  
営業時間: 12:00~21:00 定休日: 不定休  
メール: takedashingenmochi@yahoo.co.jp

予約TEL  
**138-2354-3682**

## VF-SALON

初回に限り  
SZ Studio1にて30%OFF  
SZ Studio2にて20%OFF  
GZ Studioにて20%OFF

MENU  
カット ¥150-¥480    パーマ ¥880-¥1680    シェルネイル ¥280  
カラー ¥430-¥1380    トリートメント ¥360-¥2800    ヒールマニキュア ¥350  
ハイライト ¥580-¥1380    ユニフォーム ¥480    ニューア ¥100

外国人さんをターゲットにした美容室で、サービスの質も高いです。  
初回30パーセントオフにします。思いどもらないで、挑戦してみてください。あなたに合ったスタイルを一緒に作りましょう。

深圳1号店: 深圳市南山区蛇口華商路5号  
深圳2号店: 深圳市羅湖区皇崗中心城公園  
大地商業街二期106号  
TEL: 0755-3313-385 / 400-886-8854  
(日本直営の方は、「3」をプッシュしてください)

広州1号店: 廣州市越秀区華樂路36号広松大廈  
西塔8樓802室  
中國語: 138-2615-4337  
186-6468-0202  
E-mail: vfsalon@163.com

## AFLOAT SHENZHEN

日本の美容師が多く集まるサロニアフロートが深圳にオープン!  
もっと思いサロンないかな...  
...と思っていたアナタに!

カット、カラー、パーマはもちろん、頭皮、ヘアの悩みも解決する「サロニアフロート」  
静かな空間で施術したいお客様への「VIPエリア」  
ママにうれしい「Kids エリア」  
ひとつの場所ですべてのニーズが可能な「オールインワン エリア」「マニキュア エリア」  
「Make-Up エリア」

日本のサロンと同じ感覚で癒されてみてください!!  
薬剤成分ももちろん日本の製品!  
「くせ」「まとまらない」すべてお任せください!!  
「いつまでもキレイでいたい!」そんなアナタに!

初回RMB280  
ネイル  
マニキュア  
初回RMB480

限定価格  
カットパーマRMB999  
カットカラーRMB1480  
深圳のみのRMB100引き

住所: 深圳市羅湖区深南中路5016号 9棟11 3F 301A  
電話: 0755-2292-9911 日本語  
営業: 10:00~22:00 週末: 10:00~22:30  
※ 日本人カット師5名在籍!

## 広東クラシファイド

### メンバー募集

#### 深セン和信会

海外で組織のリーダーを目指す人達の交流を促進し、成功を応援する会です。毎月の講演会、プレゼン研修、工場見学などを開催しています。経営者や起業家に限らず、駐在員や学生の方もお気軽にご参加ください!  
Email: info@szwakyokai.com  
(担当: 木津)  
Web: www.szwakyokai.com/

#### 広州生活クラブ・メンバー募集!

広州在住の日本人が生活に慣れ、楽しく過ごせるようにするクラブ。毎月1~2回、飲茶や周辺の観光を広げて頂く事を希望し交流会などを開催!広州の文化をいっしょに楽しみましょう!年齢性別国籍問わず。  
連絡先: canton\_life@sina.com (Ms.謝)

#### パソコン好きの会

黙々とパソコンやインターネット、プログラミングを独習したり、好きな作業をする会です。自作PC、電子工作、インターネット、プログラミングなどに興味のある方、広めの会議室、有線・無線LAN、無料VPN接続を用意してお待ちしています。  
Win, Mac, Linux, iOS, Android, 何でも可、初心者歓迎、要パソコン持参。  
場所: 深圳市南山区桂海路口新緑島ビル3F大会議室

時間: 毎週土曜日15:00~17:00 出入自由  
ご連絡は齊藤 電話: (86)186-6434-2775  
メール: saito@szx.jp まで

メール: hatta\_shinta@joyful-net.com  
電話: (86)135-7008-8499  
八田真太(はったしんた)まで。

#### 広州如水会

華南地区在住の一橋大学卒業生の方、ご参加をお待ちしております。当会では3か月に1回の例会を中心に、現在約20名の会員が親睦を図っております。一緒に「東都の流れ」を熱唱しましょう!お気軽にご連絡ください。  
電話: (86)139-2899-0740  
メール: ryota\_kato@cn.mufuj.jp 加藤良太まで

#### 法政チャイナ広州支部

法政チャイナ広州支部は、定期的に例会、交流イベントを開催しております。法政大学および付属校、大学院にゆかりのある方、当校に留学経験のある方、ぜひお気軽にご連絡ください!  
連絡先: hoseichina\_hk@yahoo.co.jp 事務局まで

#### 求人

#### ビューティスタッフ募集

- ◆ネイリスト
- ◆アリスト

経験者、資格保持者の方。お気軽にお問い合わせください。  
【お問い合わせ・エントリー】  
担当: 中島

## 広東クラシファイド

メール: r.nakaji819@gmail.com  
Prim hair salon  
深圳市 海上世界駅近く

#### スタッフ募集

深圳に構えている日本料理店「一幸」です。店員とシェフ、同時募集しています!パートタイムも可。  
お問い合わせは下記連絡先まで。  
住所: 羅湖区深南中路金城大廈1樓18号店舖。  
電話: (86)181-2390-0557  
(86)181-8218-2734

#### 教師募集

1. 中国語、英語、広東語、HSK教師募集
2. 深圳、広州、東莞、珠海、香港で在住の方歓迎
3. 日本語が堪能、日本で生活経験者優先
4. 平日朝、昼、夕、夜各クラス (1回授業は2時間)
5. 履歴書を下記のメールにご送付ください。HT中国語教室  
住: 1 羅湖区南湖路国贸商厦7楼7G室  
2 福田区金田路現代國際大廈2302A室  
3 南山区南光路繽紛假日E棟17C室  
電話: (86)186-8225-9385  
メール: school@ht-1.cn

ご対応させていただきます。住宅・オフィス・店舗・工場等、物件見学は専用車にてご案内させていただきます(無料)。またオープニングキャンペーンとして契約頂いた方全員に魚沼産コシヒカリをプレゼントしております。日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。  
住所: 深圳市羅湖区南湖路深華大廈401室  
電話: (86)755-2584-5960  
携帯: (86)159-1988-8210 (加藤)  
mail: info@fudou3navi.com  
URL: www.fudou3navi.com

#### その他

ビジネス関係の友達や一般の友達を探しています  
本人はビジネス関係の友達や一般の友達を探しています。  
ビジネスに興味がある方と一緒に情報交換しませんか。何か悩んでいることがあれば、教えてくださいね!  
茫茫たる人の海の中でご縁があればご連絡をお待ち致します。  
qiangzerong@163.com

お気軽にお問い合わせください  
経験豊富な日本人スタッフを中心に通関業務一般、工場誘致、通関サービスを行っております。お気軽にお問い合わせください。  
昆山汎宇國際貿易有限公司  
広州事務所

携帯: 137-6061-7502(口ウ)  
メール: kou@maruukokusai.com

仕事を探しております  
私は日系企業で10年くらい働きました。豊富な仕事経験が持っています。今は通関、工場管理などの仕事を探しております。  
勤務先問わず qiangrongze@163.comまでご連絡をお願いいたします。

仕事を探しております  
工場管理などの仕事を探しています  
勤務先問わず 日本語上手  
お気軽にご連絡ください  
manij@sina.com

ビジネスに興味がある友達募集  
ビジネスに興味がある方と一緒に情報交換しませんか。何か悩んでいることがあれば、教えてくださいね!  
茫茫たる人の海の中でご縁があればご連絡をお待ち致します。  
qiangzerong@163.comまでお気軽にご連絡してください。宜しくお願いいたします。  
(WEBからのみ、電話での対応はしていません)

クラシファイドへの掲載について  
クラシファイドお申込みご希望の方は  
www.pocketpageweekly.comへアクセスし、  
クラシファイド申込みから行ってください。  
(WEBからのみ、電話での対応はしていません)



# ハンドキャリー運賃が激高！ そんな時代はもう終わりました。

2015年3月2日より土日を除く毎日運行 諸税別

## 香港 深夜 2:00 発→成田 早朝 6:45 着

基本料金 1,000 円/kg

## 広州 22:20 発→成田 早朝 6:45 着

基本料金 4万円/10kg 超過料金 1,800 円/kg



### 転送エクスプレス

[www.tenso-express.com](http://www.tenso-express.com)

トランスポーター募集中

成田事務所 0476-36-4193

上海事務所 021-5100-1871



**GUCCI | PRADA | HERMÈS | CÈLINE | CHRISTIAN DIOR |  
FENDI | MIU MIU | DOLCE & GABBANA | MARC JACOBS |  
BALENCIAGA | CHLOË | BURBERRY | BOTTEGA VENETA |  
SAINT LAURENT PARIS | SALVATORE FERRAGAMO |**

## 有名ブランド 目白押し! おしゃれの道はここから

香港で15年前に創立して以来、TWISTは、バッグ、シューズなどを始め100を超えるヨーロッパブランドをお手軽な価格でファッション愛好者やセレブの皆様にご提供しており、多くのお客様よりご好評いただいております。香港が実施している「**「正版正貨 (No Fakes)」**」計画のメンバーの一員として、本物のみを提供することを保証します。安心してご購入ください。

### twist

TWIST

Shop 106 & 207, miramall, 118-130 Nathan Road, Tsim Sha Tsui  
尖沙咀彌敦道118-130號miramall 106及207舖

T: 2577 9323

Shop B02-03, Basement 1, The Sun Arcade, 28 Canton Road, Tsim Sha Tsui  
尖沙咀彌敦道28號新太陽廣場地庫B02-03舖

T: 2377 2880

Shop P110-113, wtc more, 280 Gloucester Road, Causeway Bay  
銅鑼灣告士打道280號wtc more P110-113舖

T: 2970 2231

Hotline / 客戶服務熱線: 2797 2111

TWIST Accessories

Shop 329-331, Landmark North, Sheung Shui  
上水廣地329-331舖

T: 2671 0632

Shop C23, apm, Millennium City 5, 418 Kwun Tong Road, Kwun Tong  
觀塘碧濠庭418號世紀之龍5期apm C23舖

T: 3148 9031

Shop G53, Mikiki, 638 Prince Edward Road East, San Po Kong  
新蒲崗太子道東638號Mikiki G53舖

T: 3148 9166

Shop G21, G/F, Windsor House, 311 Gloucester Road, Causeway Bay  
銅鑼灣告士打道311號皇庭閣地下G21舖

T: 2234 6177

[www.twist.hk](http://www.twist.hk)

